

Referenz Kinderbetreuung

Child care Reference / Рекомендательное письмо



Wichtige Hinweise: Die Referenz kann von einer nicht mit dem Au-pair verwandten Person gegeben werden, bei der der Au-pair-Bewerber bereits Kinder betreut hat (z. B. Babysitting, Praktikum im Kindergarten o. ä.). Das Au-pair darf die Referenz nicht schreiben! Bitte in Deutsch ausfüllen oder ins Deutsche übersetzen lassen. Bei Bewerbungen nach Frankreich, Spanien, Holland bitte in die Landessprache des Gastlandes bzw. englisch. Bitte deutlich lesbar.

Name der(s) Bewerberin(es)

Name of applicant:

Имя и фамилия кандидата

Von wann bis wann dauerte die Beschäftigung?

Please give the date/dates and length of employment?

Даты и длительность занятости:

In welcher Eigenschaft war der(die) Bewerber(in) für Sie tätig?

In what capacity has the applicant worked for you?

В качестве кого он/она работал/ла у Вас?

War er/sie regelmäßig für Sie tätig?

Did he/she work for you on a regular basis?

Работал/ла он/она у Вас регулярно?

Ja/yes/да Nein/no/нет

Wie oft?

How often?

Как часто?

Hat er/sie auch Haushaltspflichten übernommen? Wenn ja, welche?

Did he/she help with household chores? If yes, what did he/she do?

Выполнял/ла ли он/она работы по дому? Если да, то какие?

Ja/yes/да Nein/no/нет

Bitte beschreiben Sie den Umgang mit den Kindern.

Please explain how he/she got on with the children.

Пожалуйста опишите его/ее обращение с детьми.

Ist der Bewerber/die Bewerberin Ihrer Ansicht nach als Au-pair geeignet?

Does the applicant, in your opinion, be suitable as an Au-pair?

Подходит ли по Вашему мнению он/она для работы в качестве Au-pair?

Ja/yes/да Nein/no/нет

Ihr Name:

your name :

Ваши имя и фамилия :

Adresse:

address:

Ваш адрес:

Telefon:

telephone:

Телефон:

Darf die zukünftige Gastfamilie oder unsere Agentur diese Angaben ggf. telefonisch überprüfen?

May the future family or our agency examine these statements if necessary by telephone?

Может ли будущая семья или наше агентство при необходимости проверить по телефону все вышеуказанное?

Ja/yes/да Nein/no/нет

Sprechen Sie deutsch?

Do you speak german?

Говорите Вы по-немецки?

Ja/yes/да Nein/no/нет

englisch?

English

По-английски?

Ja/yes/да Nein/no/нет

Ich versichere, daß meine Angaben der Wahrheit entsprechen.

Я подтверждаю, что все указанные данные отвечают действительности.

Ort, Datum:

Place, Date, место, дата:

Unterschrift:

signature, подпись:

Charakterreferenz

Charakter reference / Описание характера



Wichtige Hinweise: Die Charakterreferenz ist ein wichtiger Bestandteil der Bewerbung.

Sie ist von einer gesellschaftlich geachteten Bezugsperson wie z. B. einem Lehrer

oder einem Pfarrer zu erbringen. Ihre Angehörigen und Sie selbst dürfen die Referenz nicht schreiben. Bitte füllen Sie das Formular in Druckbuchstaben mit einem schwarzem Stift aus.

Name der(s) Bewerberin/bers)

Имя и фамилия кандидата:

Wie lange kennen Sie den(die) Bewerber(in)?

How long have you known the applicant? /Как долго Вы знаете его/ее?

In welcher Funktion kennen Sie den(die) Bewerber(in)?

In what function have you known the applicant? В качестве кого Вы знаете его/ее?

Ist der Bewerber/die Bewerberin Ihrer Ansicht nach als Au-pair geeignet?

Does the applicant, in your opinion, be suitable as an Au-pair?

Подходит ли по Вашему мнению он/она для работы в качестве Au-pair? Ja/yes/да Nein/no/нет

.....

Ihr Name/your name/Ваши имя и фамилия:

.....

Adresse/address/Ваш адрес:

.....

Tel./telephone/Телефон:

.....

Darf die zukünftige Gastfamilie oder unsere Agentur diese Angaben ggf. telefonisch überprüfen?

Подходит ли по Вашему мнению он/она для работы в качестве Au-pair? Ja/yes/да Nein/no/нет

Sprechen Sie deutsch?

Do you speak german?

Говорите Вы по-немецки?

Ja/yes/да Nein/no/нет

englisch?

english?

По-английски?

Ja/yes/да Nein/no/нет

Ich versichere, daß meine Angaben der Wahrheit entsprechen.

Я подтверждаю, что все указанные данные отвечают действительности.

Ort, Datum:

Place, Date, место, дата:

Unterschrift:

signature, подпись



Ärztliches Attest

Medical Certificate - Certificat Medical

Медицинская справка

- als Voraussetzung für einen Au-pair Aufenthalt in Deutschland und zur Vorlage bei der Au-pair-Agentur -

- as condition for an Au-pair stay in Germany and for presentation at the Au-pair Agency -

- как условие для Au-pair пребывания в Германии и для представления в Au-pair агентство -

Frau, Miss, гр-ка

.....
Name, Vorname - Surname, first name –
Nom, Prenom – фамилия, имя

.....
Straße – Street - улица

Wohnort – City – город

Land – Country - страна

.....
Telefon - телефон

wird bescheinigt, daß sie gesund und frei von ansteckenden Krankheiten ist.

is certified that she is healthy and not suffering from any infecting diseases

La patiente nommée ci dessus n'est actuellement pas atteinte de maladies contagieuses et est en bonne santé physique et psychique.

удостоверяется в том, что она здорова и не страдает инфекционными заболеваниями.

Bemerkungen – Remarks - примечания:

.....
Anschrift des Arztes - Address of the Doctor – адрес врача

Telefon - телефон

.....
Datum, Unterschrift, Stempel - Date, sign, stamp – Signature – дата, подпись, печать